

PAPER 37

PERSONALITIES OF THE LOCAL UNIVERSE

AT THE head of all personality in Nebadon stands the Creator and Master Son, Michael, the universe father and sovereign. Co-ordinate in divinity and complementary in creative attributes is the local universe Mother Spirit, the Divine Minister of Salvington. And these creators are in a very literal sense the Father-Son and the Spirit-Mother of all the native creatures of Nebadon.

Preceding papers have dealt with the created orders of sonship; succeeding narratives will portray the ministering spirits and the ascending orders of sonship. This paper is chiefly concerned with an intervening group, the Universe Aids, but it will also give brief consideration to certain of the higher spirits stationed in Nebadon and to certain of the orders of permanent citizenship in the local universe.

1. THE UNIVERSE AIDS

Many of the unique orders generally grouped in this category are unrevealed, but as presented in these papers, the Universe Aids include the following seven orders:

1. Bright and Morning Stars.
2. Brilliant Evening Stars.
3. Archangels.
4. Most High Assistants.
5. High Commissioners.
6. Celestial Overseers.
7. Mansion World Teachers.

Of the first order of Universe Aids, the Bright and Morning Stars, there is just one in each local universe, and he is the first-born of all creatures native to a local universe. The Bright and Morning Star of our universe is known as Gabriel of Salvington. He is the chief executive of all Nebadon, functioning as the personal representative of the Sovereign Son and as spokesman for his creative consort.

During the earlier times of Nebadon, Gabriel worked quite alone with Michael and the Creative Spirit. As the universe grew and administrative problems multiplied, he was provided with a personal staff of unrevealed assistants, and eventually this group was augmented by the creation of the Nebadon corps of Evening Stars.

FASCICULE 37

PERSONNALITÉS DE L'UNIVERS LOCAL

ALA tête de toute personnalité de Nébadon se tient le Fils Créateur et Maître Fils, Micaël, le père et souverain de l'univers. Coordonnée en divinité et complémentaire en attributs créatifs se trouve l'Esprit-Mère de l'univers local, la Divine Ministre de Salvington. Et ces créateurs sont, dans un sens très littéral, le Père-Fils et l'Esprit-Mère de toutes les créatures natives de Nébadon.

Au cours des fascicules précédents, nous avons décrit les ordres de filiations créés. Des exposés ultérieurs dépeindront les esprits tutélaires et les ordres ascendants de filiation. Dans le présent fascicule, nous analyserons principalement un groupe intermédiaire, les Aides de l'Univers, mais nous étudierons brièvement aussi certains esprits supérieurs stationnés dans Nébadon et certains ordres de citoyens permanents de cet univers local.

1. LES AIDES DE L'UNIVERS

Beaucoup d'ordres exceptionnels généralement groupés dans cette catégorie ne sont pas révélés, mais les Aides de l'Univers tels qu'ils sont présentés dans ces fascicules comprennent les sept ordres suivants :

1. Les Étoiles Radieuses du Matin.
2. Les Brillantes Étoiles du Soir.
3. Les Archanges.
4. Les Très Hauts Assistants.
5. Les Hauts Commissaires.
6. Les Surveillants Célestes.
7. Les Éducateurs des Mondes des Maisons.

Le premier ordre des Aides de l'Univers, les Étoiles Radieuses du Matin, n'a qu'un seul représentant dans chaque univers local ; il est le premier-né de toutes les créatures qui en sont natives. La Radieuse Étoile du Matin de notre univers est connue sous le nom de Gabriel de Salvington. Il est chef exécutif de tout Nébadon. Il opère comme représentant personnel du Fils Souverain et comme porte-parole de son consort créatif.

Dans les premiers temps de Nébadon, Gabriel travaillait tout seul avec Micaël et l'Esprit Créatif. À mesure que l'univers croissait et que les problèmes administratifs se multipliaient, il bénéficia d'un état-major personnel d'assistants non révélés, et finalement ce groupe s'accrut par la création du corps des Étoiles du Soir de Nébadon.

2. THE BRILLIANT EVENING STARS

These brilliant creatures were planned by the Melchizedeks and were then brought into being by the Creator Son and the Creative Spirit. They serve in many capacities but chiefly as liaison officers of Gabriel, the local universe chief executive. One or more of these beings function as his representatives at the capital of every constellation and system in Nebadon.

As chief executive of Nebadon, Gabriel is ex officio chairman of, or observer at, most of the Salvington conclaves, and as many as one thousand of these are often in session simultaneously. The Brilliant Evening Stars represent Gabriel on these occasions; he cannot be in two places at the same time, and these superangels compensate for this limitation. They perform an analogous service for the corps of the Trinity Teacher Sons.

Though personally occupied with administrative duties, Gabriel maintains contact with all other phases of universe life and affairs through the Brilliant Evening Stars. They always accompany him on his planetary tours and frequently go on special missions to the individual planets as his personal representatives. On such assignments they have sometimes been known as "the angel of the Lord." They frequently go to Uversa to represent the Bright and Morning Star before the courts and assemblies of the Ancients of Days, but they seldom journey beyond the confines of Orvonton.

The Brilliant Evening Stars are a unique twofold order, embracing some of created dignity and others of attained service. The Nebadon corps of these superangels now numbers 13,641. There are 4,832 of created dignity, while 8,809 are ascendant spirits who have attained this goal of exalted service. Many of these ascendant Evening Stars started their universe careers as seraphim; others have ascended from unrevealed levels of creature life. As an attainment goal this high corps is never closed to ascension candidates so long as a universe is not settled in light and life.

Both types of Brilliant Evening Stars are easily visible to morontia personalities and certain types of supermortal material beings. The created beings of this interesting and versatile order possess a spirit force which can be manifested independently of their personal presence.

The head of these superangels is Gavalia, the first-born of this order in Nebadon. Since the return of Christ Michael from his triumphant bestowal on Urantia, Gavalia has been assigned to the ascendant mortal ministry, and for the last nineteen hundred Urantia years his associate, Galantia, has maintained headquarters on Jerusem, where he spends about half of his time. Galantia is the first of the ascendant superangels to attain this high estate.

No grouping or company organization of the Brilliant Evening Stars exists other than their customary association in pairs on many assignments. They are not extensively assigned on missions pertaining to the ascendant career of mortals, but when thus commissioned, they never function alone. They always work in pairs—one a created being, the other an ascendant Evening Star.

One of the high duties of the Evening Stars is to accompany the Avonal bestowal Sons on their planetary missions, even as Gabriel accompanied Michael on his Urantia bestowal. The two attending superangels are the ranking personalities of such missions, serving as cocommanders of the archangels

2. LES BRILLANTES ÉTOILES DU SOIR

Ces brillantes créatures furent conçues par les Melchizédeks et ensuite amenées à l'existence par le Fils Créateur et l'Esprit Créatif. Elles servent en beaucoup de qualités, mais principalement comme agents de liaison de Gabriel, le chef exécutif de l'univers local. Une ou plusieurs d'entre elles ont comme fonction de le représenter sur la sphère capitale de chaque constellation et de chaque système de Nebadon.

En tant que chef exécutif de Nebadon, Gabriel assiste à la plupart des conclaves de Salvington, soit comme président d'office, soit comme observateur, et il arrive souvent que mille de ces conclaves tiennent leurs sessions simultanément. Les Brillantes Étoiles du Soir représentent Gabriel en ces occasions ; il ne peut se trouver simultanément en deux endroits à la fois, et ces superanges compensent cette limitation. Ils accomplissent un service analogue pour le corps des Fils Instructeurs de la Trinité.

Bien que Gabriel soit personnellement occupé à ses devoirs administratifs, il maintient, par les Brillantes Étoiles du Soir, le contact avec toutes les autres phases de la vie et des affaires de l'univers. Elles l'accompagnent toujours dans ses tournées planétaires et se rendent souvent en mission spéciale auprès des planètes individuelles comme ses représentantes personnelles. Lors de telles missions, elles ont parfois été appelées "l'ange du Seigneur". Elles vont fréquemment sur Uversa pour représenter l'Étoile Radieuse du Matin devant les tribunaux et les assemblées des Anciens des Jours, mais voyagent rarement hors des confins d'Orvonton.

Les Brillantes Étoiles du Soir forment un ordre double exceptionnel, dont certains membres font partie par dignité créée et d'autres par aboutissement de service. Dans Nebadon, ce corps compte 13.641 superanges, dont 4.832 sont de dignité créée, et 8.809 des esprits ascendants qui ont atteint ce but de service exalté. Parmi ces Étoiles du Soir ascendantes, beaucoup ont commencé leur carrière universelle en tant que séraphins, d'autres se sont élevées en partant de niveaux non révélés de la vie des créatures. Tant qu'un univers n'est pas ancré dans la lumière et la vie, ce corps supérieur reste accessible, en tant que but d'aboutissement, aux candidats à l'ascension.

Les deux catégories de Brillantes Étoiles du Soir sont facilement visibles aux personalities morontielles et à certains types d'êtres matériels supramortels. Les membres créés de cet ordre intéressant, aux talents variés, possèdent une force d'esprit qui peut se manifester indépendamment de leur présence personnelle.

Le chef de ces superanges est Gavalia, le premier-né de l'ordre de Nebadon. Depuis que Christ Micaël est revenu de sa triomphale effusion sur Urantia, Gavalia a été affecté au ministère des mortels ascendants et, pendant les derniers dix-neuf-cents ans, son associé Galantia a maintenu son quartier général sur Jérusem, où il passe à peu près la moitié de son temps. Galantia est le premier des superanges ascendants qui ait atteint cette haute situation.

Les Brillantes Étoiles du Soir ne se groupent ni ne s'organisent en compagnies autrement que dans leur association habituelle par paires pour de nombreuses affectations. On ne les charge pas beaucoup de missions concernant la carrière ascendante des mortels, mais, quand ils sont ainsi commissionnés, ces superanges n'opèrent jamais seuls. Ils travaillent toujours par paires—un être de dignité créée et une Étoile du Soir ascendante.

L'une des hautes charges des Étoiles du Soir consiste à accompagner les Fils Avonals d'effusion dans leurs missions planétaires, à la manière dont Gabriel accompagna Micaël au cours de son effusion sur Urantia. Les deux superanges accompagnateurs sont les supérieurs hiérarchiques de la mission et y servent

and all others assigned to these undertakings. It is the senior of these superangel commanders who, at the significant time and age, bids the Avonal bestowal Son, "Be about your brother's business."

Similar pairs of these superangels are assigned to the planetary corps of Trinity Teacher Sons that functions to establish the postbestowal or dawning spiritual age of an inhabited world. On such assignments the Evening Stars serve as liaisons between the mortals of the realm and the invisible corps of Teacher Sons.

The Worlds of the Evening Stars. The sixth group of seven Salvington worlds and their forty-two tributary satellites are assigned to the administration of the Brilliant Evening Stars. The seven primary worlds are presided over by the created orders of these superangels, while the tributary satellites are administered by ascendant Evening Stars.

The satellites of the first three worlds are devoted to the schools of the Teacher Sons and the Evening Stars dedicated to the spirit personalities of the local universe. The next three groups are occupied by similar joint schools devoted to the training of ascending mortals. The seventh-world satellites are reserved for the triune deliberations of the Teacher Sons, the Evening Stars, and the finaliters. During recent times these superangels have been closely identified with the local universe work of the Corps of the Finality, and they have long been associated with the Teacher Sons. There exists a liaison of tremendous power and import between the Evening Stars and the Gravity Messengers attached to the finaliter working groups. The seventh primary world itself is reserved for those unrevealed matters which pertain to the future relationship that will obtain between the Teacher Sons, the finaliters, and the Evening Stars consequent upon the completed emergence of the superuniverse manifestation of the personality of God the Supreme.

3. THE ARCHANGELS

Archangels are the offspring of the Creator Son and the Universe Mother Spirit. They are the highest type of high spirit being produced in large numbers in a local universe, and at the time of the last registry there were almost eight hundred thousand in Nebadon.

Archangels are one of the few groups of local universe personalities who are not normally under the jurisdiction of Gabriel. They are not in any manner concerned with the routine administration of the universe, being dedicated to the work of creature survival and to the furtherance of the ascending career of the mortals of time and space. While not ordinarily subject to the direction of the Bright and Morning Star, the archangels do sometimes function by his authority. They also collaborate with others of the Universe Aids, such as the Evening Stars, as is illustrated by certain transactions depicted in the narrative of life transplantation on your world.

The archangel corps of Nebadon is directed by the first-born of this order, and in more recent times a divisional headquarters of the archangels has been maintained on Urantia. It is this unusual fact that soon arrests the attention of extra-Nebadon student visitors. Among their early observations of intrauniverse transactions is the discovery that many ascendant activities of the Brilliant Evening Stars are directed from the capital of a local system, Satania. On

comme commandants conjoints des archanges et de toutes les autres personnalités affectées à l'entreprise. C'est le senior de ces commandeurs superangéliques qui, au moment et à l'âge opportuns, dit au Fils Avonal d'effusion : "Occupe-toi des affaires de ton frère."

Des paires similaires de ces superanges sont affectées au corps planétaire des Fils Instructeurs de la Trinité, qui fonctionne pour établir l'âge consécutif à l'effusion, ou âge de l'aurore spirituelle sur un monde habité. Dans ces affectations, les Étoiles du Soir servent de liaison entre les mortels du royaume et le corps invisible des Fils Instructeurs.

Les Mondes des Étoiles du Soir. Le sixième groupe de mondes de Salvington et ses quarante-deux satellites tributaires sont affectés à l'administration des Brillantes Étoiles du Soir. Les sept mondes primaires sont présidés par les ordres créés de ces superanges, tandis que les satellites tributaires sont administrés par des Étoiles du Soir ascendantes.

Les satellites des trois premiers mondes sont occupés par les écoles des Fils Instructeurs et des Étoiles du Soir consacrées aux personnalités spirituelles de l'univers local. Les trois groupes suivants sont occupés par des écoles conjointes similaires consacrées à l'entraînement des mortels ascendants. Les satellites du septième monde sont réservés aux délibérations trines des Fils Instructeurs, des Étoiles du Soir et des finalitaires. Depuis quelque temps, ces superanges ont été étroitement identifiés avec le travail du Corps de la Finalité dans l'univers local ; ils sont associés de longue date avec les Fils Instructeurs. Il existe une liaison d'une puissance et d'une importance prodigieuses entre les Étoiles du Soir et les Messagers de Gravité attachés aux groupes de travail des finalitaires. Quant au septième monde primaire lui-même, il est réservé aux affaires non révélées concernant les relations futures qui s'établiront entre les Fils Instructeurs, les finalitaires et les Étoiles du Soir, quand la manifestation superuniverselle de la personnalité de Dieu le Suprême aura complètement émergé.

3. LES ARCHANGES

Les Archanges sont la progéniture du Fils Créateur et de l'Esprit-Mère de l'Univers. Ils sont le type le plus élevé d'êtres spirituels supérieurs produits en grande quantité dans un univers local, et, lors du dernier recensement, il y en avait près de 800.000 dans Nébadon.

Les archanges sont un des rares groupes de personnalités de l'univers local qui ne relèvent pas normalement de la juridiction de Gabriel. Ils ne s'occupent en aucune manière de l'administration courante de l'univers ; ils se consacrent au travail de la survie des créatures et au progrès de la carrière ascendante des mortels du temps et de l'espace. Bien qu'en général les archanges ne soient pas soumis aux ordres de l'Étoile Radieuse du Matin, il leur arrive d'agir par son autorité. Ils collaborent aussi avec d'autres Aides de l'Univers tels que les Étoiles du Soir ; des exemples en sont fournis par certaines opérations décrites dans le récit de la transplantation de la vie sur votre monde.

Le corps des archanges de Nébadon est dirigé par le premier-né de cet ordre, et, à une époque plus récente, un quartier général divisionnaire des archanges fut établi sur Urantia. C'est ce fait inhabituel qui attire bientôt l'attention des visiteurs estudiantins venant d'au delà de Nébadon. Parmi leurs premières observations sur les opérations intérieures de l'univers se place la découverte que beaucoup d'activités ascendantes des Brillantes Étoiles du Soir s'ordonnent à

further examination they discover that certain archangel activities are directed from a small and apparently insignificant inhabited world called Urantia. And then ensues the revelation of Michael's bestowal on Urantia and their immediately quickened interest in you and your lowly sphere.

Do you grasp the significance of the fact that your lowly and confused planet has become a divisional headquarters for the universe administration and direction of certain archangel activities having to do with the Paradise ascension scheme? This undoubtedly presages the future concentration of other ascendant activities on the bestowal world of Michael and lends a tremendous and solemn import to the Master's personal promise, "I will come again."

In general, the archangels are assigned to the service and ministry of the Avonal order of sonship, but not until they have passed through extensive preliminary training in all phases of the work of the various ministering spirits. A corps of one hundred accompanies every Paradise bestowal Son to an inhabited world, being temporarily assigned to him for the duration of such a bestowal. If the Magisterial Son should become temporary ruler of the planet, these archangels would act as the directing heads of all celestial life on that sphere.

Two senior archangels are always assigned as the personal aids of a Paradise Avonal on all planetary missions, whether involving judicial actions, magisterial missions, or bestowal incarnations. When this Paradise Son has finished the judgment of a realm and the dead are called to record (the so-called resurrection), it is literally true that the seraphic guardians of the slumbering personalities respond to "the voice of the archangel." The roll call of a dispensation termination is promulgated by an attendant archangel. This is the archangel of the resurrection, sometimes referred to as the "archangel of Michael."

The Worlds of the Archangels. The seventh group of the encircling Salvington worlds, with their associated satellites, is assigned to the archangels. Sphere number one and all of its six tributary satellites are occupied by the personality record keepers. This enormous corps of recorders busy themselves with keeping straight the record of each mortal of time from the moment of birth up through the universe career until such an individual either leaves Salvington for the superuniverse regime or is "blotted out of recorded existence" by the mandate of the Ancients of Days.

It is on these worlds that personality records and identification sureties are classified, filed, and preserved during that time which intervenes between mortal death and the hour of repersonalization, the resurrection from death.

4. MOST HIGH ASSISTANTS

The Most High Assistants are a group of volunteering beings, of origin outside the local universe, who are temporarily assigned as central and superuniverse representatives to, or observers of, the local creations. Their number varies constantly but is always far up in the millions.

From time to time we thus benefit from the ministry and assistance of such Paradise-origin beings as Perfectors of Wisdom, Divine Counselors, Universal Censors, Inspired Trinity Spirits, Trinitized Sons, Solitary Messengers, supernaphim, seconaphim, tertiaphim, and other gracious ministers, who sojourn with us for the purpose of helping our native personalities in the effort to bring

partir de la capitale d'un système local, celui de Satania. En poussant leur examen, ils découvrent que certaines activités archangéliques émanent d'une petite planète habitée, d'apparence insignifiante, nommée Urantia. Il s'ensuit la révélation que Micaël s'est effusé sur Urantia, et aussitôt ces visiteurs s'intéressent plus vivement à vous et à votre humble sphère.

Saisissez-vous la signification du fait que votre humble planète plongée dans la confusion est devenue un quartier général divisionnaire pour l'administration de l'univers et la direction de certaines activités archangéliques se rapportant au plan d'ascension au Paradis ? Cela présage indubitablement que d'autres activités ascensionnelles vont se concentrer sur le monde d'effusion de Micaël, et cela donne une importance prodigieuse et solennelle à la promesse personnelle du Maître : " Je reviendrai. "

Les archanges sont en général affectés au service et au ministère de l'ordre Avonal de filiation, mais seulement après avoir passé par un entraînement préliminaire étendu dans toutes les phases de travail des divers esprits tutélaires. Un corps de cent archanges accompagne chaque Fils Paradisiaque qui s'effuse sur un monde habité ; ce corps lui est temporairement affecté pour la durée de cette effusion. Si le Fils Magistral était amené à gouverner provisoirement la planète, les archanges agiraient comme chefs directeurs de toute la vie céleste sur cette sphère.

Deux archanges seniors sont toujours affectés comme aides personnels d'un Avonal du Paradis pour toutes les missions planétaires, qu'elles impliquent des actions judiciaires, des missions magistrales ou des incarnations d'effusion. Quand le Fils du Paradis a fini de juger un royaume et que les morts sont appelés à l'enregistrement (ce que l'on appelle la résurrection), il est littéralement vrai que les gardiens séraphiques des personnalités endormies répondent à " la voix de l'archange ". La liste d'appel d'une fin de dispensation est promulguée par un archange assistant. C'est l'archange de la résurrection parfois dénommé " l'archange de Micaël ".

Les Mondes des Archanges. Le septième groupe des mondes entourant Salvington, ainsi que leurs satellites associés, est affecté aux archanges. La sphère numéro 1 et la totalité de ses six satellites tributaires sont occupés par les gardiens d'enregistrement de la personnalité. Cet immense groupe d'archivistes s'affaire à mettre à jour le curriculum de chaque mortel du temps, depuis le moment de sa naissance et pendant sa carrière dans l'univers local, jusqu'à ce que l'intéressé quitte Salvington pour le régime superuniversel ou qu'il soit " rayé de l'existence enregistrée " par ordre des Anciens des Jours.

C'est sur ces mondes que les enregistrements de personnalité et les garanties d'identification sont mis en ordre, classés et préservés pendant la période intermédiaire entre le décès humain et l'heure de la repersonalisation, la résurrection d'entre les morts.

4. LES TRÈS HAUTS ASSISTANTS

Les Très Hauts assistants sont un groupe de volontaires dont l'origine est extérieure à l'univers local où les dirigeants de l'univers central et des superunivers les envoient en mission temporaire à titre de représentants ou d'observateurs. Leur nombre varie constamment, mais s'élève toujours à un chiffre considérable de millions.

De temps en temps, nous bénéficions ainsi du ministère et de l'assistance d'être originaires du Paradis tels que Perfecteurs de Sagesse, Conseillers Divins, Censeurs Universels, Esprits Inspirés de la Trinité, Fils Trinitisés, Messagers Solitaires, supernaphins, seconaphins, tertiaphins et autres bienveillants ministres. Il séjourneront auprès de nous en vue d'aider nos personnalités natives dans leur

all Nebadon into fuller harmony with the ideas of Orvonton and the ideals of Paradise.

Any of these beings may be voluntarily serving in Nebadon and hence be technically outside our jurisdiction, but when functioning by assignment, such personalities of the super- and central universes are not wholly exempt from the regulations of the local universe of their sojourn, though they continue to function as representatives of the higher universes and to work in accordance with the instructions which constitute their mission in our realm. Their general headquarters is situated in the Salvington sector of the Union of Days, and they operate in Nebadon subject to the oversupervision of this ambassador of the Paradise Trinity. When serving in unattached groups, these personalities from the higher realms are usually self-directing, but when serving on request, they often voluntarily place themselves wholly under the jurisdiction of the supervising directors of the realms of assigned function.

Most High Assistants serve in local universe and in constellation capacities but are not directly attached to the system or planetary governments. They may, however, function anywhere in the local universe and may be assigned to any phase of Nebadon activity—administrative, executive, educational, and others.

Most of this corps is enlisted in assisting the Nebadon Paradise personalities—the Union of Days, the Creator Son, the Faithfuls of Days, the Magisterial Sons, and the Trinity Teacher Sons. Now and then in the transaction of the affairs of a local creation it becomes wise to withhold certain details, temporarily, from the knowledge of practically all of the native personalities of that local universe. Certain advanced plans and complex rulings are also better grasped and more fully understood by the more mature and farseeing corps of Most High Assistants, and it is in such situations, and many others, that they are so highly serviceable to the universe rulers and administrators.

5. HIGH COMMISSIONERS

The High Commissioners are Spirit-fused ascendant mortals; they are not Adjuster fused. You quite well understand about the universe-ascension career of a mortal candidate for Adjuster fusion, that being the high destiny in prospect for all Urantia mortals since the bestowal of Christ Michael. But this is not the exclusive destiny of all mortals in the prebestowal ages of worlds like yours, and there is another type of world whose inhabitants are never permanently indwelt by Thought Adjusters. Such mortals are never permanently joined in union with a Mystery Monitor of Paradise bestowal; nevertheless, the Adjusters do transiently indwell them, serving as guides and patterns for the duration of the life in the flesh. During this temporary sojourn they foster the evolution of an immortal soul just as in those beings with whom they hope to fuse, but when the mortal race is run, they take eternal leave of the creatures of temporary association.

Surviving souls of this order attain immortality by eternal fusion with an individualized fragment of the spirit of the local universe Mother Spirit. They are not a numerous group, at least not in Nebadon. On the mansion worlds you will meet and fraternize with these Spirit-fused mortals as they ascend the Paradise path with you as far as Salvington, where they stop. Some of them may subsequently ascend to higher universe levels, but the majority will forever re-

effort pour amener tout Nébadon en harmonie plus complète avec les idées d'Orvonton et les idéaux du Paradis.

N'importe lequel de ces êtres peut servir volontairement dans Nébadon et donc être techniquement hors de notre juridiction ; mais, quand ces personnalités des superunivers et de l'univers central y opèrent en mission, elles ne sont pas entièrement affranchies des règles de l'univers local où elles séjournent, bien qu'elles continuent à fonctionner en tant que représentant des univers supérieurs et à travailler conformément à leurs ordres de mission dans notre royaume. Les Très Hauts Assistants ont leur quartier général sur Salvington dans le secteur de l'Union des Jours, et ils opèrent dans Nébadon sous la supervision suprême de cet ambassadeur de la Trinité du Paradis. Lorsqu'ils servent en groupes hors affectation, ces personnalités des royaumes supérieurs agissent habituellement d'une manière autonome, mais, lorsque leur service est effectué sur requête, ils se placent souvent volontairement sous la juridiction totale des directeurs qui supervisent les royaumes où ils sont amenés à opérer.

Les Très Hauts Assistants servent à l'échelon de l'univers local et des constellations, sans être directement attachés aux gouvernements des systèmes et des planètes. Ils peuvent toutefois opérer n'importe où dans l'univers local et être affectés à une phase quelconque de l'activité de Nébadon—administrative, exécutive, éducative ou autre.

La majeure partie de ce corps est enrôlée au service des personnalités paradisiaques de Nébadon—l'Union des Jours, le Fils Créateur, les Fidèles des Jours, les Fils Magistrats et les Fils Instructeurs de la Trinité. Dans la conduite des affaires d'un univers local, il est parfois sage de laisser ignorer provisoirement certains détails à toutes ou à peu près toutes les personnalités natives de cet univers local. Certains plans avancés et certaines ordonnances complexes sont également mieux saisis et plus pleinement compris par le corps plus mûr et plus perspicace des Très Hauts Assistants, et c'est dans de telles situations et dans beaucoup d'autres qu'ils rendent de si grands services aux chefs et administrateurs de l'univers local.

5. LES HAUTS COMMISSAIRES

Les Hauts Commissaires sont des mortels ascendants ayant fusionné avec l'Esprit ; ils n'ont pas fusionné avec un Ajusteur. Vous comprenez fort bien la carrière d'ascension de l'univers d'un candidat mortel à la fusion avec l'Ajusteur, puisque c'est la haute destinée en perspective pour tous les mortels d'Urantia depuis l'effusion du Christ Michaël. Mais telle n'est pas la destinée exclusive de tous les mortels au cours des âges précédant une effusion sur des planètes semblables à la vôtre. Et il existe un autre type de mondes dont les habitants ne bénéficient jamais de la présence permanente d'un Ajusteur de Pensée. Ces mortels n'y sont jamais unis définitivement avec un Moniteur de Mystère effusé du Paradis. Néanmoins, les Ajusteurs habitent temporairement en eux, leur servant de guides et de modèles pendant la durée de leur vie charnelle. Durant ce séjour provisoire, les Ajusteurs stimulent l'évolution d'une âme immortelle exactement comme ils le font chez les êtres avec lesquels ils espèrent fusionner, mais, lorsque la course mortelle est courue, ils prennent à jamais congé des créatures avec lesquelles ils ont été associés pour un temps.

Les âmes survivantes de cet ordre atteignent l'immortalité par fusion éternelle avec un fragment individualisé de l'esprit de l'Esprit-Mère de l'univers local. Elles ne forment pas un groupe nombreux, du moins dans Nébadon. Sur les mondes des maisons, vous rencontrerez ces mortels ayant fusionné avec l'Esprit, et vous fraterniserez avec eux sur le sentier d'ascension du Paradis pendant qu'ils vous y accompagneront jusqu'à Salvington, où ils s'arrêtent. Quelques-uns

main in the service of the local universe; as a class they are not destined to attain Paradise.

Not being Adjuster fused, they never become finaliters, but they do eventually become enrolled in the local universe Corps of Perfection. They have in spirit obeyed the Father's command, "Be you perfect."

After attaining the Nebadon Corps of Perfection, Spirit-fused ascenders may accept assignment as Universe Aids, this being one of the avenues of continuing experiential growth which is open to them. Thus do they become candidates for commissions to the high service of interpreting the viewpoints of the evolving creatures of the material worlds to the celestial authorities of the local universe.

The High Commissioners begin their service on the planets as race commissioners. In this capacity they interpret the viewpoints and portray the needs of the various human races. They are supremely devoted to the welfare of the mortal races whose spokesmen they are, ever seeking to obtain for them mercy, justice, and fair treatment in all relationships with other peoples. Race commissioners function in an endless series of planetary crises and serve as the articulate expression of whole groups of struggling mortals.

After long experience in problem solving on the inhabited worlds, these race commissioners are advanced to the higher levels of function, eventually attaining the status of High Commissioners of and in the local universe. The last registration recorded slightly over one and one-half billion of these High Commissioners in Nebadon. These beings are not finaliters, but they are ascendant beings of long experience and of great service to their native realm.

We invariably find these commissioners in all the tribunals of justice, from the lowest to the highest. Not that they participate in the proceedings of justice, but they do act as friends of the court, advising the presiding magistrates respecting the antecedents, environment, and inherent nature of those concerned in the adjudication.

High Commissioners are attached to the various messenger hosts of space and always to the ministering spirits of time. They are encountered on the programs of various universe assemblies, and these same mortal-wise commissioners are always attached to the missions of the Sons of God to the worlds of space.

Whenever fairness and justice require an understanding of how a contemplated policy or procedure would affect the evolutionary races of time, these commissioners are at hand to present their recommendations; they are always present to speak for those who cannot be present to speak for themselves.

The Worlds of the Spirit-fused Mortals. The eighth group of seven primary worlds and tributary satellites in the Salvington circuit are the exclusive possession of the Spirit-fused mortals of Nebadon. Ascending Adjuster-fused mortals are not concerned with these worlds except to enjoy many pleasant and profitable sojourns as the invited guests of the Spirit-fused residents.

Except for those few who attain Uversa and Paradise, these worlds are the permanent residence of the Spirit-fused survivors. Such designed limitation of mortal ascent reacts to the good of the local universes by insuring the retention of a permanent evolved population whose augmenting experience will continue to enhance the future stabilization and diversification of the local universe ad-

d'entre eux peuvent s'élever ultérieurement à des niveaux universels supérieurs, mais la majorité restera perpétuellement au service de l'univers local. En tant que classe, ils ne sont pas destinés à atteindre le Paradis.

N'ayant pas fusionné avec un Ajusteur, ils ne deviennent jamais des finalitaires, mais ils finissent par être enrôlés dans le Corps de la Perfection de l'univers local. Ils ont obéi en esprit au commandement du Père : " Soyez parfaits. "

Après avoir atteint le Corps de la Perfection de Nébadon, les ascendeurs ayant fusionné avec l'Esprit peuvent accepter le rôle d'Aides de l'Univers. C'est l'une des voies qui leur sont ouvertes pour continuer leur croissance expérimentielle. Ils deviennent alors candidats à des commissions chargées du haut service d'interpréter les points de vue des créatures évoluant des mondes matériels auprès des autorités célestes de l'univers local.

Les Hauts Commissaires commencent leur service sur les planètes en tant que commissaires raciaux. En cette qualité, ils interprètent les points de vue des diverses races mortelles et dépeignent leurs besoins. Ils sont suprêmement dévoués au bien-être des races humaines dont ils sont les porte-paroles ; ils cherchent toujours à obtenir pour elles la miséricorde, la justice et un traitement équitable dans toutes les relations avec d'autres peuples. Les commissaires raciaux interviennent dans une interminable série de crises planétaires et servent d'expression articulée à des groupes entiers de mortels en lutte.

Après une longue expérience de la solution des problèmes sur les mondes habités, les commissaires raciaux sont élevés à des fonctions d'un niveau supérieur et finissent par atteindre le statut de Hauts Commissaires de l'univers local, et dans cet univers local. Le dernier recensement indiquait dans Nébadon la présence de plus d'un milliard et demi de Hauts Commissaires. Ces êtres ne sont pas des finalitaires, mais des ascendeurs ayant une longue expérience et rendant de grands services à leur univers natal.

Nous retrouvons invariablement ces commissaires dans tous les tribunaux de justice, depuis les plus humbles jusqu'aux plus élevés. Ils ne participent pas à la procédure de justice, mais agissent comme amis de la cour et donnent des conseils aux magistrats présidents au sujet des antécédents, du milieu et de la nature innée des personnes impliquées dans le jugement.

Des Hauts Commissaires sont attachés aux diverses armées de messagers de l'espace, et toujours aux esprits tutélaires du temps. On les rencontre aux réunions de diverses assemblées universelles, et ces mêmes commissaires doués de la sagesse de l'homme mortel sont toujours attachés aux missions des Fils de Dieu auprès des mondes de l'espace.

Chaque fois que l'équité et la justice exigent que l'on comprenne comment un projet de politique ou de procédure affecterait les races évolutionnaires du temps, ces commissaires sont à disposition pour présenter leurs recommandations. Ils sont toujours présents pour parler à la place de ceux qui ne peuvent être là pour s'exprimer eux-mêmes.

Les Mondes des Mortels Fusionnés avec l'Esprit. Le huitième groupe de sept mondes primaires et de leurs satellites tributaires dans le circuit de Salvington est la propriété exclusive des mortels de Nébadon ayant fusionné avec l'Esprit. Les ascendeurs ayant fusionné avec leur Ajusteur ne sont pas intéressés par ces mondes, sauf pour y faire de nombreux séjours agréables et profitables comme hôtes invités par les résidents fusionnés avec l'Esprit.

Ces mondes constituent la résidence permanente des survivants fusionnés avec l'Esprit, sauf pour les rares d'entre eux qui atteignent Uversa et le Paradis. Cette limite prévue pour l'ascension des mortels réagit pour le bien des univers locaux en y retenant une population permanente évoluée, dont l'expérience croissante continuera de renforcer la stabilité et la diversification futures de l'administration

ministration. These beings may not attain Paradise, but they achieve an experiential wisdom in the mastery of Nebadon problems that utterly surpasses anything attained by the transient ascenders. And these surviving souls continue as unique combinations of the human and the divine, being increasingly able to unite the viewpoints of these two widely separate levels and to present such a dual viewpoint with ever-heightening wisdom.

6. CELESTIAL OVERSEERS

The Nebadon educational system is jointly administered by the Trinity Teacher Sons and the Melchizedek teaching corps, but much of the work designed to effect its maintenance and upbuilding is carried on by the Celestial Overseers. These beings are a recruited corps embracing all types of individuals connected with the scheme of educating and training the ascending mortals. There are upward of three million of them in Nebadon, and they are all volunteers who have qualified by experience to serve as educational advisers to the entire realm. From their headquarters on the Salvington worlds of the Melchizedeks, these overseers range the local universe as inspectors of the Nebadon school technique designed to effect the mind training and the spirit education of the ascending creatures.

This training of mind and education of spirit is carried on from the worlds of human origin up through the system mansion worlds and the other spheres of progress associated with Jerusem, on the seventy socializing realms attached to Edentia, and on the four hundred and ninety spheres of spirit progress encircling Salvington. On the universe headquarters itself are numerous Melchizedek schools, the colleges of the Universe Sons, the seraphic universities, and the schools of the Teacher Sons and the Union of Days. Every possible provision is made to qualify the various personalities of the universe for advancing service and improving function. The entire universe is one vast school.

The methods employed in many of the higher schools are beyond the human concept of the art of teaching truth, but this is the keynote of the whole educational system: character acquired by enlightened experience. The teachers provide the enlightenment; the universe station and the ascender's status afford the opportunity for experience; the wise utilization of these two augments character.

Fundamentally, the Nebadon educational system provides for your assignment to a task and then affords you opportunity to receive instruction as to the ideal and divine method of best performing that task. You are given a definite task to perform, and at the same time you are provided with teachers who are qualified to instruct you in the best method of executing your assignment. The divine plan of education provides for the intimate association of work and instruction. We teach you how best to execute the things we command you to do.

The purpose of all this training and experience is to prepare you for admission to the higher and more spiritual training spheres of the superuniverse. Progress within a given realm is individual, but transition from one phase to another is usually by classes.

The progression of eternity does not consist solely in spiritual development. Intellectual acquisition is also a part of universal education. The experience of the mind is broadened equally with the expansion of the spiritual horizon. Mind

de l'univers local. Ces êtres peuvent ne pas atteindre le Paradis, mais ils atteignent, dans l'approfondissement des problèmes de Nébadon, une sagesse expérientielle qui transcende complètement celle que peuvent acquérir les ascendeurs de passage. Et ces âmes survivantes, combinaisons uniques de l'humain et du divin, poursuivent leur carrière avec une aptitude croissante à unir les points de vue de ces niveaux si éloignés l'un de l'autre et à présenter ce double point de vue avec une sagesse toujours plus haute.

6. LES SURVEILLANTS CÉLESTES

Le système éducatif de Nébadon est administré conjointement par les Fils Instructeurs de la Trinité et le corps enseignant des Melchizédeks, mais une grande partie du travail destiné à l'entretenir et à le bâtir est exécutée par les Surveillants Célestes. Ces êtres font partie d'un corps recruté englobant tous les types d'individus en contact avec le plan d'éducation et d'instruction des mortels ascendants. Dans Nébadon, ils sont plus de trois-millions, et tous sont des volontaires qualifiés par leur expérience pour servir de consultants éducatifs du royaume tout entier. De leur quartier général sur les mondes Melchizédeks de Salvington, les surveillants parcourent l'univers local en tant qu'inspecteurs de la technique scolaire de Nébadon prévue pour l'entraînement mental et l'éducation spirituelle des créatures ascendantes.

Cet entraînement du mental et cette éducation de l'esprit se poursuivent depuis les mondes d'origine humaine, en passant par les mondes des maisons du système et les autres sphères de progrès associées à Jérusem, jusqu'aux 70 royaumes de socialisation rattachés à Edentia et aux 490 sphères de progrès spirituel entourant Salvington. Au siège même de l'univers, il y a de nombreuses écoles Melchizédeks, les collèges des Fils de l'Univers, les universités séraphiques, et les écoles des Fils Instructeurs et de l'Union des Jours. Toutes les dispositions possibles sont prises pour mettre les diverses personnalités de l'Univers en état de rendre de meilleurs services et d'améliorer leurs fonctions. L'univers tout entier est une vaste école.

Les méthodes employées dans beaucoup d'écoles supérieures transcendent les conceptions humaines sur l'art d'enseigner la vérité, mais la tonique de tout le système éducatif est d'acquérir du caractère par une expérience éclairée. Les maîtres fournissent les lumières ; le poste occupé dans l'univers et le statut d'ascendeur procurent les occasions d'expérience ; la sage utilisation des deux facteurs fait progresser le caractère.

Fondamentalement, le système éducatif de Nébadon s'occupe de vous affecter à une tâche, et ensuite il vous procure les occasions de vous instruire sur la méthode idéale et divine d'accomplir au mieux cette tâche. Vous recevez une mission bien définie, et en même temps on vous fournit les maîtres qualifiés pour vous enseigner la meilleure méthode de l'accomplir. Le plan divin d'éducation associe intimement le travail et l'instruction. Nous vous enseignons la meilleure façon d'exécuter les choses que nous vous commandons de faire.

Tout cet entraînement et cette expérience ont pour dessein de vous préparer à être admis aux sphères d'entraînement supérieures et plus spirituelles du superunivers. Les progrès dans un royaume donné sont individuels, mais la transition d'une phase à une autre s'effectue généralement par classes.

La progression de l'éternité ne consiste pas seulement en un développement spirituel. Les acquisitions intellectuelles font également partie de l'éducation universelle. L'expérience mentale s'élargit parallèlement à l'expansion de

and spirit are afforded like opportunities for training and advancement. But in all this superb training of mind and spirit you are forever free from the handicaps of mortal flesh. No longer must you constantly referee the conflicting contentions of your divergent spiritual and material natures. At last you are qualified to enjoy the unified urge of a glorified mind long since divested of primitive animalistic trends towards things material.

Before leaving the universe of Nebadon, most Urantia mortals will be afforded opportunity to serve for a longer or shorter time as members of the Nebadon corps of Celestial Overseers.

7. MANSION WORLD TEACHERS

The Mansion World Teachers are recruited and glorified cherubim. Like most other instructors in Nebadon they are commissioned by the Melchizedeks. They function in most of the educational enterprises of the morontia life, and their number is quite beyond the comprehension of mortal mind.

As an attainment level of cherubim and sanobim, the Mansion World Teachers will receive further consideration in the next paper, while as teachers playing an important part in the morontia life, they will be more extensively discussed in the paper of that name.

8. HIGHER SPIRIT ORDERS OF ASSIGNMENT

Besides the power centers and the physical controllers, certain of the higher-origin spirit beings of the family of the Infinite Spirit are of permanent assignment to the local universe. Of the higher spirit orders of the family of the Infinite Spirit the following are so assigned:

The *Solitary Messengers*, when functionally attached to the local universe administration, render invaluable service to us in our efforts to overcome the handicaps of time and space. When they are not thus assigned, we of the local universes have absolutely no authority over them, but even then these unique beings are always willing to help us with the solution of our problems and with the execution of our mandates.

Andovontia is the name of the tertiary *Universe Circuit Supervisor* stationed in our local universe. He is concerned only with spirit and morontia circuits, not with those under the jurisdiction of the power directors. It was he who isolated Urantia at the time of the Caligastia betrayal of the planet during the testing seasons of the Lucifer rebellion. In sending greetings to the mortals of Urantia, he expresses pleasure in the anticipation of your sometime restoration to the universe circuits of his supervision.

The Nebadon *Census Director*, Salsatia, maintains headquarters within the Gabriel sector of Salvington. He is automatically cognizant of the birth and death of will and currently registers the exact number of will creatures functioning in the local universe. He works in close association with the personality recorders domiciled on the record worlds of the archangels.

An *Associate Inspector* is resident on Salvington. He is the personal representative of the Supreme Executive of Orvonton. His associates, the *Assigned Sentinels* in the local systems, are also representatives of the Supreme Executive of Orvonton.

l'horizon spirituel. Le mental et l'esprit reçoivent les mêmes occasions de s'entraîner et de progresser. Mais, durant tout ce magnifique entraînement mental et spirituel, vous êtes libérés pour toujours des handicaps de la chair mortelle. Vous n'avez plus besoin d'arbitrer constamment entre les prétentions de vos natures spirituelle et matérielle divergentes. Enfin, vous êtes qualifiés pour bénéficier des impulsions d'un mental glorifié, dépouillé depuis longtemps de ses attirances animales primitives pour les choses matérielles.

Avant de quitter l'univers de Nébadon, la plupart des mortels d'Urantia auront l'occasion de servir plus ou moins longtemps comme membres du corps nébadonien des Surveillants Célestes.

7. LES ÉDUCATEURS DES MONDES DES MAISONS

Les Éducateurs des mondes des maisons sont des chérubins recrutés et glorifiés. Comme la plupart des autres instructeurs de Nébadon, ils sont commissionnés par les Melchizédeks. Ils fonctionnent dans presque toutes les entreprises éducatives de la vie morontielle, et leur nombre dépasse complètement la compréhension du mental des mortels.

En tant que niveau d'aboutissement des chérubins et des sanobins, les Éducateurs des Mondes des Maisons feront l'objet d'une étude plus poussée dans le fascicule suivant. En tant qu'éducateurs jouant un rôle important dans la vie morontielle, nous les analyserons d'une manière plus détaillée dans le fascicule intitulé " la vie morontielle ".

8. ORDRES D'ESPRITS SUPÉRIEURS AFFECTÉS

En dehors des centres de pouvoir et des contrôleurs physiques, certains êtres spirituels d'origine supérieure de la famille de l'Esprit Infini sont affectés d'une manière permanente à l'univers local. Parmi les ordres d'esprits supérieurs de l'Esprit Infini, les suivants sont ainsi affectés :

Les *Messagers Solitaires*, quand ils sont fonctionnellement attachés à l'administration de l'univers local, nous rendent des services inestimables dans nos efforts pour triompher des handicaps du temps et de l'espace. Nous qui appartenons à l'univers local, nous n'avons absolument aucune autorité sur eux quand ils n'y sont pas affectés, mais, même dans ce cas, ces êtres uniques sont toujours prêts à nous aider à résoudre nos problèmes et à remplir nos missions.

Andovontia est le nom du *Superviseur tertiaire des Circuits Universels* stationné dans notre univers local. Il ne s'occupe que des circuits spirituels et morontiels, et non de ceux qui sont placés sous la juridiction des directeurs de pouvoir. C'est lui qui isole Urantia au moment où Caligastia trahit la planète pendant les périodes éprouvantes de la rébellion de Lucifer. En envoyant ses vœux aux mortels d'Urantia, il exprime à l'avance son plaisir à l'idée que vous serez un jour réintroduits dans les circuits universels qu'il supervise.

Le *Directeur du Recensement* de Nébadon, Salsatia, maintient son quartier général sur Salvington dans le secteur de Gabriel. Il est automatiquement informé de la naissance et de la mort de la volonté. Il enregistre au jour le jour le nombre exact de créatures volitives vivant dans l'univers local. Il travaille en association étroite avec les enregistreurs de la personnalité domiciliés sur les mondes d'archives des archanges.

Un *Inspecteur Associé* réside sur Salvington. Il est le représentant personnel de l'Agent Exécutif Suprême d'Orvonton. Ses associés, les *Sentinelles Affectées* dans les systèmes locaux, représentent aussi l'Agent Exécutif Suprême d'Orvonton.

The *Universal Conciliators* are the traveling courts of the universes of time and space, functioning from the evolutionary worlds up through every section of the local universe and on beyond. These referees are registered on Uversa; the exact number operating in Nebadon is not of record, but I estimate that there are in the neighborhood of one hundred million conciliating commissions in our local universe.

Of the *Technical Advisers*, the legal minds of the realm, we have our quota, about one-half billion. These beings are the living and circulating experiential law libraries of all space.

Of the *Celestial Recorders*, the ascendant seraphim, we have in Nebadon seventy-five. These are the senior or supervising recorders. The advancing students of this order in training number almost four billion.

The ministry of the seventy billion *Morontia Companions* in Nebadon is described in those narratives dealing with the transition planets of the pilgrims of time.

Each universe has its own native angelic corps; nevertheless, there are occasions on which it is very helpful to have the assistance of those higher spirits of origin outside the local creation. Supernaphim perform certain rare and unique services; the present chief of Urantia seraphim is a primary supernaphim of Paradise. The reflective seconaphim are encountered wherever the superuniverse personnel is functioning, and a great many tertiaphim are of temporary service as Most High Assistants.

9. PERMANENT CITIZENS OF THE LOCAL UNIVERSE

As with the super- and central universes, the local universe has its orders of permanent citizenship. These include the following created types:

1. Susatia.
2. Univitatia.
3. Material Sons.
4. Midway Creatures.

These natives of the local creation, together with the Spirit-fused ascenders and the spironga (who are otherwise classified), constitute a relatively permanent citizenship. These orders of beings are by and large neither ascending nor descending. They are all experiential creatures, but their enlarging experience continues to be available to the universe on their level of origin. While this is not wholly true of the Adamic Sons and midway creatures, it is relatively true of these orders.

The Susatia. These marvelous beings reside and function as permanent citizens on Salvington, the headquarters of this local universe. They are the brilliant offspring of the Creator Son and Creative Spirit and are closely associated with the ascendant citizens of the local universe, the Spirit-fused mortals of the Nebadon Corps of Perfection.

The Univitatia. Each of the one hundred constellation headquarters clusters of architectural spheres enjoys the continuous ministry of a residential order of beings known as the univitatia. These children of the Creator Son and the

Les *Conciliateurs Universels* sont les tribunaux itinérants des univers du temps et de l'espace ; ils opèrent sur les mondes évolutionnaires et dans les diverses sections de l'univers local, et même au delà. Ces arbitres sont inscrits sur Uversa. Le nombre exact de ceux qui opèrent dans Nébadon n'est pas donné, mais j'estime que notre univers local contient environ cent-millions de commissions de conciliation.

Quant aux *Consultants Techniques*, les penseurs juridiques du royaume, nous en avons notre quote-part d'environ un demi-milliard. Ces êtres sont les vivantes et circulantes bibliothèques juridiques expérientielles de tout l'espace.

En ce qui concerne les *Archivistes Célestes*, les séraphins ascendants, nous en avons 75 dans Nébadon. Ce sont les archivistes seniors ou superviseurs. Les étudiants en cours d'entraînement de cet ordre sont au nombre de presque quatre-milliards.

Le ministère des 70 milliards de *Compagnons de la Morontia* est décrit dans les exposés traitant des planètes de transition des pèlerins du temps.

Chaque univers a son propre corps d'anges indigènes. En certaines circonstances, il est néanmoins très utile d'avoir l'assistance d'esprits supérieurs ayant leur origine en dehors de la création locale. Les Supernaphins rendent certains services rares et exceptionnels. Celui qui est présentement le chef des séraphins d'Urantia est un supernaphin primaire du Paradis. On rencontre des seconaphins réfléchifs en tous les lieux où opère le personnel du superunivers, et un grand nombre de tertiaphins sont temporairement de service comme Très Hauts Assistants.

9. CITOYENS PERMANENTS DE L'UNIVERS LOCAL

À l'instar des superunivers et de l'univers central, l'univers local a ses ordres de citoyenneté permanente qui incluent les types créés suivants :

1. Les Susatias.
2. Les Univitatias.
3. Les Fils Matériels.
4. Les Créatures Médiannes.

Ces natifs de la création locale, ainsi que les ascendeurs fusionnés avec l'Esprit et les spirongas (qui sont classifiés autrement), constituent une population relativement permanente. En gros, les êtres de ces ordres ne sont ni ascendants ni descendants. Ils sont tous des créatures expérientielles, mais leur expérience croissante continue à être mise au service de l'univers à leur niveau d'origine. Bien que ce ne soit pas entièrement vrai pour les Fils Adamiques et les créatures médianes, c'est relativement vrai pour les autres ordres.

Les Susatias. Ces êtres merveilleux résident sur Salvington, siège de notre univers local, et y opèrent comme citoyens permanents. Ils sont les brillants descendants du Fils Créateur et de l'Esprit-Créatif, et sont étroitement associés aux citoyens ascendants de l'univers local, les mortels fusionnés avec l'Esprit appartenant au Corps de Perfection de Nébadon.

Les Univitatias. Chacun des amas de sphères architecturales formant le quartier général des cent constellations bénéficie du ministère continu d'un ordre d'êtres résidentiels connus sous le nom d'univitatias. Ces enfants du Fils Créateur

Creative Spirit constitute the permanent population of the constellation headquarters worlds. They are nonreproducing beings existing on a plane of life about halfway between the semimaterial status of the Material Sons domiciled on the system headquarters and the more definitely spiritual plane of the Spirit-fused mortals and the *susatia* of Salvington; but the *univitatia* are not *morontia* beings. They accomplish for ascending mortals during the traversal of the constellation spheres what the Havona natives contribute to the pilgrim spirits passing through the central creation.

The Material Sons of God. When a creative liaison between the Creator Son and the universe representative of the Infinite Spirit, the Universe Mother Spirit, has completed its cycle, when no more offspring of the combined nature are forthcoming, then does the Creator Son personalize in dual form his last concept of being, thus finally confirming his own and original dual origin. In and of himself he then creates the beautiful and superb Sons and Daughters of the material order of universe sonship. This is the origin of the original Adam and Eve of each local system of Nebadon. They are a reproducing order of sonship, being created male and female. Their progeny function as the relatively permanent citizens of a system capital, though some are commissioned as Planetary Adams.

On a planetary mission the Material Son and Daughter are commissioned to found the Adamic race of that world, a race designed eventually to amalgamate with the mortal inhabitants of that sphere. Planetary Adams are both descending and ascending Sons, but we ordinarily class them as ascending.

The Midway Creatures. In the early days of most inhabited worlds, certain superhuman but materialized beings are of assignment, but they usually retire upon the arrival of the Planetary Adams. The transactions of such beings and the efforts of the Material Sons to improve the evolutionary races often result in the appearance of a limited number of creatures who are difficult to classify. These unique beings are often midway between the Material Sons and the evolutionary creatures; hence their designation, midway creatures. In a comparative sense these midwayers are the permanent citizens of the evolutionary worlds. From the early days of the arrival of a Planetary Prince to the far-distant time of the settling of the planet in light and life, they are the only group of intelligent beings to remain continuously on the sphere. On Urantia the midway ministers are in reality the actual custodians of the planet; they are, practically speaking, the citizens of Urantia. Mortals are indeed the physical and material inhabitants of an evolutionary world, but you are all so short-lived; you tarry on your nativity planet such a short time. You are born, live, die, and pass on to other worlds of evolutionary progression. Even the superhuman beings who serve on the planets as celestial ministers are of transient assignment; few of them are long attached to a given sphere. The midway creatures, however, provide continuity of planetary administration in the face of ever-changing celestial ministries and constantly shifting mortal inhabitants. Throughout all of this never-ceasing changing and shifting, the midway creatures remain on the planet uninterruptedly carrying on their work.

In like manner, all divisions of the administrative organization of the local universes and superuniverses have their more or less permanent populations, inhabitants of citizenship status. As Urantia has its midwayers, Jerusalem, your system capital, has the Material Sons and Daughters; Edentia, your constella-

et de l'Esprit Créatif constituent la population permanente des mondes-sièges des constellations. Ce sont des êtres non reproducteurs existant sur un plan de vie situé à peu près à mi-chemin entre le statut semi-matériel des Fils Matériels domiciliés aux sièges des systèmes, et le plan plus nettement spirituel des mortels fusionnés avec l'Esprit et des *Susatias* de Salvington ; mais les *Univitatias* ne sont pas des êtres morontiels. Ils accomplissent pour les mortels ascendants qui traversent les sièges des constellations l'équivalent de ce que les natifs de Havona apportent aux esprits pèlerins qui passent par la création centrale.

Les Fils Matériels de Dieu. Quand la liaison créative entre le Fils Créateur et la représentante dans l'univers de l'Esprit Infini, l'Esprit-Mère de l'Univers, a complété son cycle, quand il ne survient plus de descendants de leurs natures conjuguées, le Fils Créateur personnalise alors sous forme duelle son dernier concept d'être et confirme ainsi définitivement sa propre origine duelle. En lui-même et de lui-même, il crée alors les admirables et superbes Fils et Filles de l'ordre matériel de filiation universelle. Telle est l'origine de l'Adam et de l'Ève originels de chaque système local de Nébadon. Ils forment un ordre de filiation reproducteur, ayant été créés mâles et femelles. Leurs descendants opèrent comme citoyens relativement permanents des capitales de systèmes, bien que certains d'entre eux soient commissionnés comme Adams Planétaires.

Quand un Fils et une Fille Matériels sont envoyés en mission planétaire, ils ont la charge de fonder la race adamique du monde en question, une race prévue pour s'amalgamer en fin de compte avec les habitants mortels de cette sphère. Les Adams Planétaires sont des Fils à la fois ascendants et descendants, mais nous les classons généralement comme ascendants.

Les Créatures Médiannes. Aux époques primitives, certains êtres surhumains mais matérialisés sont affectés à la plupart des mondes habités ; ils se retirent généralement lors de l'arrivée des Adams Planétaires. Les opérations de ces êtres et les efforts des Fils Matériels pour améliorer les races évolutionnaires se traduisent fréquemment par l'apparition d'un nombre limité de créatures difficiles à classer. Ces êtres uniques se trouvent souvent à mi-chemin entre les Fils Matériels et les créatures évolutionnaires, d'où leur appellation de créatures médianes. Dans un sens comparatif, ces médians sont les citoyens permanents des mondes évolutionnaires. Depuis les premiers temps de l'arrivée d'un Prince Planétaire jusqu'à l'époque du lointain futur où la planète sera ancrée dans la lumière et la vie, ils sont le seul groupe d'êtres intelligents qui reste en permanence sur la sphère. Sur Urantia, les ministres médians sont en réalité les conservateurs effectifs de la planète ; en pratique, ils sont les citoyens d'Urantia. Il est vrai que les mortels sont les habitants physiques et matériels d'un monde évolutionnaire, mais votre vie à tous est si courte, vous ne vivez que si peu de temps sur votre planète de nativité. Vous naissez, vous vivez, vous mourez, et vous passez sur d'autres mondes de progrès évolutionnaire. Même les êtres suprahumains qui servent sur les planètes comme ministres célestes n'y ont que des affectations temporaires ; très peu d'entre eux sont attachés longtemps à une sphère donnée. Cependant, les créatures médianes assurent la continuité de l'administration planétaire en face d'agents célestes toujours changeants et d'habitants mortels variant constamment. Pendant tous ces changements et remplacements incessants, les créatures médianes restent sur la planète où ils poursuivent leur travail sans interruption.

Pareillement, toutes les divisions de l'organisation administrative des univers locaux et des superunivers ont leur population plus ou moins permanente, leurs habitants ayant statut de citoyenneté. De même qu'Urantia a ses médians, Jérusalem, capitale de votre système, a ses Fils et Filles Matériels ; Edentia, siège de

tion headquarters, has the univitalia, while the citizens of Salvington are twofold, the created susatia and the evolved Spirit-fused mortals. The administrative worlds of the minor and major sectors of the superuniverses do not have permanent citizens. But the Uversa headquarters spheres are continuously fostered by an amazing group of beings known as the *abandoners*, the creation of the unrevealed agents of the Ancients of Days and the seven Reflective Spirits resident on the capital of Orvonton. These residential citizens on Uversa are at present administering the routine affairs of their world under the immediate supervision of the Uversa corps of the Son-fused mortals. Even Havona has its native beings, and the central Isle of Light and Life is the home of the various groups of Paradise Citizens.

10. OTHER LOCAL UNIVERSE GROUPS

Besides the seraphic and mortal orders, who will be considered in later papers, there are numerous additional beings concerned in the maintenance and perfecting of such a gigantic organization as the universe of Nebadon, which even now has more than three million inhabited worlds, with ten million in prospect. The various Nebadon types of life are much too numerous to be catalogued in this paper, but there are two unusual orders that function extensively on the 647,591 architectural spheres of the local universe, that may be mentioned.

The *Spironga* are the spirit offspring of the Bright and Morning Star and the Father Melchizedek. They are exempt from personality termination but are not evolutionary or ascending beings. Neither are they functionally concerned with the evolutionary ascension regime. They are the spirit helpers of the local universe, executing the routine spirit tasks of Nebadon.

The *Spornagia*. The architectural headquarters worlds of the local universe are real worlds—physical creations. There is much work connected with their physical upkeep, and herein we have the assistance of a group of physical creatures called spornagia. They are devoted to the care and culture of the material phases of these headquarters worlds, from Jerusem to Salvington. Spornagia are neither spirits nor persons; they are an animal order of existence, but if you could see them, you would agree that they seem to be perfect animals.

The various *courtesy colonies* are domiciled on Salvington and elsewhere. We especially profit from the ministry of the celestial artisans on the constellations and benefit from the activities of the reversion directors, who operate chiefly on the capitals of the local systems.

Always there is attached to the universe service a corps of ascending mortals, including the glorified midway creatures. These ascenders, after attaining Salvington, are used in an almost endless variety of activities in the conduct of universe affairs. From each level of achievement these advancing mortals reach back and down to extend a helping hand to their fellows who follow them in the upward climb. Such mortals of temporary sojourn on Salvington are assigned on requisition to practically all corps of celestial personalities as helpers, students, observers, and teachers.

There are still other types of intelligent life concerned with the administration of a local universe, but the plan of this narrative does not provide for the

vosre constellation, a les univitalia, tandis que les citoyens de Salvington sont de deux ordres, les susatias créés et les mortels évolués ayant fusionné avec l'Esprit. Les mondes administratifs des secteurs mineurs et majeurs du superunivers n'ont pas de citoyens permanents. Mais les mondes sièges d'Uversa sont continuellement entretenus par un étonnant groupe d'êtres connus sous le nom d'*abandonnaires*, créés par les agents non révélés des Anciens des Jours et les sept Esprits Réflectifs résidant sur la capitale d'Orvonton. Ces citoyens résidentiels d'Uversa administrent actuellement les affaires courantes de leur monde sous la supervision immédiate du corps des mortels d'Uversa ayant fusionné avec le Fils. L'univers central de Havona lui-même a ses natiés, et l'île centrale de Lumière et de Vie est la demeure des divers groupes de Citoyens du Paradis.

10. AUTRES GROUPES DE L'UNIVERS LOCAL

À côté des ordres séraphiques et des ordres de mortels que nous analyserons dans des fascicules ultérieurs, de nombreux autres êtres travaillent à entretenir et à perfectionner une organisation aussi gigantesque que l'univers de Nébadon, où il y a déjà plus de trois-millions de mondes habités, avec le chiffre de dix-millions en perspective. Les divers types de vie de Nébadon sont beaucoup trop nombreux pour être catalogués dans ce fascicule, mais nous pouvons en mentionner deux ordres exceptionnels qui fonctionnent d'une manière étendue sur les 647.591 sphères architecturales de l'univers local.

Les *Spirongas* sont les descendants spirituels de l'Étoile Radieuse du Matin et du Père Melchizédek. Ils restent indéfiniment personnalisés, mais ne sont ni des êtres ascendants ni des êtres évolutifs. Ils ne s'occupent pas non plus fonctionnellement du régime d'ascension évolutionnaire. Ils sont les aides spirituels de l'univers local exécutant les tâches spirituelles courantes de Nébadon.

Les *Spornagias*. Les mondes-sièges architecturaux de l'univers local sont des mondes réels—des créations physiques. Leur entretien physique implique beaucoup de travaux pour lesquels nous sommes assistés par un groupe de créatures physiques appelées spornagias, qui se consacrent aux soins et à la culture des aspects matériels des mondes-sièges, depuis Jérusem jusqu'à Salvington. Les spornagias ne sont ni des esprits ni des personnes ; ils sont un ordre animal d'existence, mais, si vous pouviez les voir, vous conviendriez qu'ils paraissent être des animaux parfaits.

Les diverses *colonies de courtoisie* sont domiciliées sur Salvington et ailleurs. Dans les constellations, nous bénéficions spécialement du ministère des artisans célestes et nous bénéficions de l'activité des directeurs de rétrospection, qui opèrent principalement sur les capitales des systèmes locaux.

Un corps de mortels ascendants comprenant les créatures médianes glorifiées est toujours attaché au service de l'univers. Après avoir atteint Salvington, ces ascendeurs sont utilisés dans une variété à peu près infinie d'activités touchant la conduite des affaires de l'univers. À partir de chaque niveau d'aboutissement, ces mortels en progrès reviennent en arrière et descendent tendre une main secourable aux compagnons qui les suivent dans la montée. Les mortels de cet ordre qui séjournent temporairement sur Salvington sont affectés sur demande à presque tous les corps de personnalités célestes comme aides, étudiants, observateurs et instructeurs.

Il existe encore d'autres types de vie intelligente qui s'intéressent à l'administration d'un univers local, mais le plan de cet exposé ne comporte pas

further revelation of these orders of creation. Enough of the life and administration of this universe is being herewith portrayed to afford the mortal mind a grasp of the reality and grandeur of the survival existence. Further experience in your advancing careers will increasingly reveal these interesting and charming beings. This narrative cannot be more than a brief outline of the nature and work of the manifold personalities who through the universes of space administering these creations as enormous training schools, schools wherein the pilgrims of time advance from life to life and from world to world until they are lovingly dispatched from the borders of the universe of their origin to the higher educational regime of the superuniverse and thence on to the spirit-training worlds of Havona and eventually to Paradise and the high destiny of the finaliters—the eternal assignment on missions not yet revealed to the universes of time and space.

[Dictated by a Brilliant Evening Star of Nebadon, Number 1,146 of the Created Corps.]

d'autres révélations sur ces ordres de création. Nous avons déjà suffisamment dépeint la vie et l'administration de cet univers pour permettre au mental mortel de saisir la réalité et la grandeur de la survie. Au cours des progrès de votre carrière, d'autres expériences vous révéleront de plus en plus ces êtres intéressants et charmants. Le présent exposé ne saurait être plus qu'une brève esquisse de la nature et du travail des nombreuses personnalités qui peuplent les univers de l'espace. Elles administrent ces créations comme d'immenses écoles d'entraînement où les pèlerins du temps avancent de vie en vie et de monde en monde, jusqu'à ce qu'ils soient envoyés avec amour hors des frontières de leur univers natal vers le régime éducatif supérieur du superunivers, et de là aux mondes d'entraînement spirituel de Havona. Ils atteindront finalement le Paradis et la haute destinée des finalitaires—l'affectation éternelle à des missions non encore révélées aux univers du temps et de l'espace.

[Dicté par une Brillante Étoile du Soir de Nébadon, Numéro 1146 du Corps Créé.]